

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 19.05.2023 23:30:20
Уникальный программный ключ:
04c19ed8bfb98f3b6cb77a486b9a8788b8322323

**45.03.01 Зарубежная филология, Филология, Второй иностранный язык
(испанский), 2023, очная**

Проректор по учебной работе утверждено 24.04.2023 В.Е. Федоров

Ученым советом историко-филологического факультета

Протокол заседания № 8 от 21.04.2023

Председатель Ученого совета
историко-филологического
факультета

согласовано

Н. В. Гришина

Заседанием кафедры теоретического и прикладного языкознания

Протокол заседания № 14 от 07.04.2023

Заведующий кафедрой

согласовано

А.А. Селютин

Автор (составитель)

Г.Х. Алиева

**Структура рабочей программы соответствует приказу ректора ФГБОУ ВО
«ЧелГУ» от «13» апреля 2021 г. № 247-1**



Рабочая программа дисциплины (модуля)*

Второй иностранный язык (испанский)

Направление подготовки (специальность)

45.03.01 Филология

Направленность (профиль)

Зарубежная филология

Присваиваемая квалификация (степень)

бакалавр

Форма обучения

очная

Год(ы) набора 2023

***Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения
инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

Челябинск 2023 г.



Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
 - 6.1. Перечень видов оценочных средств
 - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
 - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
 - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
 - 7.1. Рекомендуемая литература
 - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
 - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья



1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

К целям освоения дисциплины «Второй иностранный язык» относятся:

- формирование у студентов навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностной формах;

- формирование такого уровня владения иностранным языком, при котором второй иностранный может являться средством получения, расширения, углубления системных знаний, саморазвития и самосовершенствования в профессиональной и личностных сферах.

Результаты обучения по дисциплине направлены на достижения индикаторов соответствующих компетенции:

УК-4.1 Имеет представление о правилах и принципах деловой устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.2 Демонстрирует умение осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах, использовать методы и навыки делового общения

УК-4.3 Имеет навыки делового общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

ПК-3.1. Демонстрирует знания основ теории и практики перевода с родного языка на иностранный и с иностранного на родной.

ПК-3.2. Уверенно пользуется справочной литературой на иностранном языке.

ПК-3.3. Способен осуществлять перевод, аннотирование и реферирование текстов на иностранном языке

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ОПОП: К.М.03.08.ДВ.01.01

2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Готский язык, Латинский язык, Введение в германскую филологию

Готский язык

Латинский язык

Введение в германскую филологию

2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Практикум по иностранному языку

Устный перевод

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Знать:

правила ведения деловой коммуникации, лексику деловой коммуникации

Уметь:

применять правила деловой коммуникации в устной и письменной речи, вести диалоги и переписку

Владеть:

необходимым запасом лексики для ведения переговоров и деловой корреспонденции

ПК-3: Владеет навыками перевода различных типов текстов (в том числе научных, публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; умеет аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках

Знать:

правила перевода, техники перевода, способы перевода, виды перевода

Уметь:

применять на практике правила перефразирования и трансформации



Владеть:

необходимой лексикой и способами перевода для достижения эквивалентности перевода

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	русский и иностранный язык в объеме, необходимом для получения информации на общем и профессиональном уровне; основные нормы литературного языка, методы и приёмы создания различных типов устной и письменной коммуникации; основные методики написания текстов разных жанров и типов; методики перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки.
3.2	Уметь:
3.2.1	использовать полученные знания в целях профессиональной коммуникации; создавать устные и письменные тексты в соответствии с нормами литературного языка; формулировать и аргументировать свою точку зрения; составлять аннотацию и реферат текста на иностранном языке.
3.3	Владеть:
3.3.1	навыками устной и письменной деловой коммуникации в международных профессиональных сферах (ведение деловой беседы, делового совещания или презентации); грамотной устной и письменной речью; навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов; навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость			21 ЗЕТ
Часов по учебному плану	:	756	Виды контроля в семестрах: экзамены 6, 8, 5, 7 зачеты 4
в том числе	:		
аудиторные занятия	:	334	
самостоятельная работа	:	254,7	
часов на контроль	:	117	
контактная работа: 384,3 ИКР: 50,3			

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература
	Раздел 1. Лексика			
1.1	Изучение лексического состава испанского языка /ТСЗ (ТСУ)/	4	64	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Э1 Э2
1.2	Лексика /Ср/	4	37,5	Л1.5 Э1 Э3
	Раздел 2. Грамматика			
2.1	Изучение грамматического состава испанского языка /ТСЗ (ТСУ)/	5	68	Л1.6 Э1 Э2
2.2	Грамматика /Ср/	5	65	Л1.3 Л1.4 Л1.6 Э1 Э2
2.3	Изучение грамматического состава испанского языка /ТСЗ (ТСУ)/	6	68	Л1.1 Э2 Э3
2.4	Грамматика /Ср/	6	38	Л1.5 Э1 Э2 Э3
	Раздел 3. Аудирование			
3.1	аудирование /ТСЗ (ТСУ)/	7	56	Л1.4 Л1.5 Л1.6 Э1 Э2



3.2	аудирование /Ср/	7	51,2	Л1.1 Л1.2 Э1 Э3
Раздел 4. Речевые ситуации				
4.1	Коммуникативная практика /ТСЗ (ТСУ)/	8	78	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Э1 Э2 Э3
4.2	Коммуникативная практика /Ср/	8	63	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Э1 Э2 Э3
Раздел 5. Иная контактная работа				
5.1	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	4	6,5	Л1.1 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Э1 Э2
5.2	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	5	11	Л1.2 Л1.3 Л1.5 Л1.6 Э2 Э3
5.3	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	6	11	Л1.1 Л1.4 Л1.6 Э1 Э2 Э3
5.4	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	7	9,8	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.6 Э1 Э2 Э3
5.5	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	8	12	Л1.3 Л1.4 Л1.5 Э1 Э2 Э3

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Перечень видов оценочных средств

Тест
Составление монолога/ диалога/ полилога
Письменный перевод текста

6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации

Примерные темы для монологического высказывания (8 семестр)

- «Comprando prendas de ropa. Hable de estilos, con que frecuencia Ud va de compras, de los colores favoritos, rebajas, modo de pago etc.»
- «¿Es importante la forma de vestirse? ¿Qué ropa se pone Ud a una entrevista de trabajo, al cumpleaños de un amigo, a la Universidad, al campo para descansar?»
- «Hable del tiempo que hace en su país en varias estaciones del año.»
- «Ud va a organizar la cena para diez personas. Elabore la lista de compras, hable de los alimentos que Ud necesita para preparar varios platos.»
- «¿Qué prefiere hacer Ud los fines de semana?»
- «Hable de la semana pasada»

Лексико-грамматическая работа (7 семестр)

- Completar oraciones siguientes con las palabras del vocabulario "Medicina. Salud"
- Oyes con ellas. _____
- Los usas para abrazar. _____
- Te los lavas después de comer. _____
- Te los lavas antes de comer. _____
- Los cierras cuando duermes. _____
- En ellos te pones los anillos. _____

6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

Примерный перечень вопросов к зачету

- Высказывание по теме, изученной в семестре;
 - Чтение, перевод и передача содержания текста (около 1000 знаков) по теме, изученной в семестре.
- Примерный перечень вопросов к экзамену



1. Высказывание по теме, изученной в семестре (предполагает также ответы на вопросы преподавателя);
2. Чтение, перевод и передача содержания текста (около 1000 знаков) по теме, изученной в семестре;
3. Письменный перевод текста (около 1500 знаков) по теме, изученной в семестре.

6.4. Критерии оценивания

Требования к зачету:

Чтение:

- ознакомительное, без словаря; материал – текст, содержащий 2-3 неизвестных слова на страницу.
- изучающее, со словарем; материал – текст, в котором количество неизвестных слов не превышает 6 на страницу.

Говорение/Аудирование:

- Диалогическая речь – в наиболее частых ситуациях устного общения в профессиональной деятельности; реализация коммуникативных намерений – поддержание контакта.
- Монологическая речь – умение составить монологическое высказывание на пройденную тему.

Зачтено ставится за ответ, содержащий не более 10 грамматических и лексических ошибок, использование новой лексики в монологическом высказывании.

Требования к экзамену:

Чтение:

- ознакомительное, без словаря; материал – текст, содержащий 4-5 неизвестных слов на страницу, пересказ этого текста.
- изучающее, со словарем; материал – текст, в котором количество неизвестных слов не превышает 10 на страницу.

Говорение/Аудирование:

- Диалогическая речь – в наиболее частых ситуациях устного общения в профессиональной деятельности; реализация коммуникативных намерений – поддержание контакта.
- Монологическая речь – умение составить монологическое высказывание на пройденную тему.

Отлично ставится если: ответ содержит не более 2 грамматических и лексических ошибок; студент свободно владеет пройденной лексикой, умеет отвечать на вопросы и адекватно воспринимать прочитанные тексты.

Хорошо ставится если: ответ содержит не более 5 грамматических и лексических ошибок; студент владеет пройденной лексикой не в полном объеме (допускает незначительные ошибки в переводе и использовании лексических единиц), умеет отвечать на вопросы, адекватно воспринимать прочитанные тексты с 1-2 фактическими ошибками.

Удовлетворительно ставится если: ответ содержит не более 10 грамматических и лексических ошибок; студент не владеет пройденной лексикой в полном объеме (допускает серьезные ошибки при переводе, не узнает лексические единицы), воспринимать прочитанные тексты с более чем 1-2 фактическими ошибками.

Неудовлетворительно ставится если: ответ содержит более 10 грамматических и лексических ошибок; студент не владеет пройденной лексикой, не способен воспринимать прочитанные тексты, либо делает более чем 6 фактических ошибок.

Зачтено 60-100 баллов

Не зачтено менее 60 баллов

Отлично 96-100

Хорошо 76-95

Удовлетворительно 60-75

Неудовлетворительно менее 60

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
ЛП.1	Савчук Е. А., Яковлева В. В.	Испанский язык для делового общения. Уровни A2-B1 (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=46312)	Москва : МГИМО, 2011	ЭБС
ЛП.2	Астахова Е. В.	Испанский язык для дипломатов (https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=46421)	Москва : МГИМО, 2008	ЭБС
ЛП.3		Испанский язык: сборник текстов для устного реферирования: учебное пособие (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=65732)	Москва : МГИМО, 2014	ЭБС



	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л1.4	Горенко А. А., Крюкова Е. В.	Мир испанского языка. Курс лекций по лингвострановедению (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=65753)	Москва : МГИМО, 2014	ЭБС
Л1.5	Яковлева В. В.	Испанский язык: книга для преподавателя. Уровни А1-А2: учебное пособие по развитию навыков говорения (http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=65872)	Москва : МГИМО, 2012	ЭБС
Л1.6	Виноградов В. С.	Сборник упражнений по грамматике испанского языка: учебное пособие	Москва : Высшая школа, 1997	

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	14.	SpringerLink [Электронный ресурс] : база данных. – URL: http://link.springer.com/ .
Э2	15.	Scopus [Электронный ресурс] : реферативная база данных / Elsevier BV. — URL: http://www.scopus.com/ .
Э3	16.	Web of Science [Электронный ресурс] : реферативная база данных / компания ThomsonReuters. – URL: https://apps.webofknowledge.com/ .

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение

MS Office365

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1.	Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992
----	---

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Для реализации дисциплины используются учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Учебные аудитории укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования (ноутбук, проектор, экран, колонки) и учебно-наглядных пособий (презентации по основным разделам дисциплины).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с подключением к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Основной задачей курса является формирование у студентов продвинутого уровня владения вторым иностранным языком и подготовка к его использованию в их будущей профессиональной деятельности. При проведении аудиторной работы используются традиционные методы обучения иностранному языку, а также интерактивные формы обучения, мультимедийное оборудование, аудио- и видеосистемы, а также сеть Интернет. Для совершенствования навыка работы с текстом, умения выделять главное и передавать основную идею студентам необходимо чтение художественной литературы в объеме по 30-50 страниц за семестр.

В случае применения при обучении дисциплины электронного обучения, дистанционных образовательных технологий общение обучающихся и преподавателя осуществляется в режиме реального времени (онлайн-лекции (вебинары), чаты, видео-конференции и др.) или отложенного времени (система дистанционного обучения Moodle, MS Office365, форумы, электронная почта и др.). Большую часть времени обучающиеся самостоятельно работают с учебно-методическими материалами. Студенты имеют возможность консультироваться с преподавателем по всем вопросам, возникающим в ходе самостоятельной работы посредством электронной почты, социальных сетей и т.п. Доступ обучающегося к учебным ресурсам в режиме отложенного времени, самостоятельной работы осуществляется через сеть Интернет в удобном для него месте, времени и темпе.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение, дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах. Реализация дисциплины с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (далее – ЭО, ДОТ) осуществляется на основании «Положения о реализации основных и дополнительных образовательных программ с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в



федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Челябинский государственный университет», «Положения о порядке зачета обучающимися по основным профессиональным образовательным программам высшего образования в ФГБОУ ВО «ЧелГУ» результатов освоения в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик, дополнительных образовательных программ» посредством электронной информационно-образовательной среды ФГБОУ ВО «ЧелГУ». В исключительных случаях (форс-мажор и т.п.) при реализации образовательной деятельности с применением ЭО, ДОТ могут применять компоненты, не входящие в перечень электронной информационно-образовательной среды.

10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и голо информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося.

1. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения: портативный компьютер с вводом/выводом шрифтом Брайля с синтезатором речи «EiBraile-W14J G2»; ноутбуки с программной экранного доступа NVDA; электронные увеличители для удаленного просмотра; видеоувеличители портативные; тифлоплеер; цифровые диктофоны.

2. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями слуха: система свободного звукового поля со встроенной совместимостью с FM-устройствами; радиоклассы «Сонет-PCM» с передатчиком, заушным индуктором и индукционной петлей; система информационная для слабослышащих переносная «Исток» А2 со встроенным плеером – звуковым информатором; документ-камера; программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования.

3. Ассистивные информационные технологии: программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи NVDA; программы экранного увеличения; программы речевого синтеза для компьютеров и ноутбуков; программы речевого синтеза для мобильных устройств; экранная клавиатура; экранная лупа.

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации NVDA, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебные аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах, с помощью специальных технических и программных средств (рабочее место для незрячего пользователя с программным обеспечением экранного доступа с синтезом речи NVDA, рабочее место с компьютерным роллером и клавиатурой Clevy с большими кнопками и с разделяющей клавиши накладкой).

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме шрифтом Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий (Moodle, Adobe Connect Pro и пр.).



В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья используется индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации направлены на индивидуализацию обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся:

а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме шрифтом Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);

б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);

в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.